

COS' È

SIGN-HUB?

Il progetto SIGN-HUB nasce dalla collaborazione di un gruppo di ricercatori esperti di lingue dei segni provenienti da sette diversi paesi.

SIGN-HUB mira principalmente allo sviluppo, conservazione e promozione dell'eredità linguistica, storica e culturale delle comunità europee di Sordi segnanti, attraverso l'uso di infrastrutture digitali.

È un progetto della durata di 4 anni (2016-2020) finanziato dal programma di ricerca e innovazione Horizon 2020.



In questo numero

Il progetto SIGN-HUB **2-3**

Primi risultati **4**

Prossimi eventi **5**

Contatti **6**

Benvenuti nel progetto SIGN-HUB!

Ecco la prima newsletter del progetto *SIGN-HUB: conservazione, ricerca e promozione dell'eredità linguistica, storica e culturale delle comunità europee di Sordi segnanti*, che celebra la conclusione del primo anno del progetto.

Creeremo una newsletter ogni anno, con l'obiettivo di diffondere e

far conoscere il lavoro di ricerca svolto alla comunità Sorda, alle istituzioni, agli educatori, ai clinici e a chiunque sia interessato alle lingue dei segni e alla cultura delle comunità Sorde.

La newsletter annuale intende inoltre promuovere i primi risultati del progetto, invitando i lettori a partecipare agli eventi futuri.



I 5 obiettivi di SIGN-HUB

1. Creazione della grammatica online di sei lingue dei segni: lingua dei segni tedesca (DGS), lingua dei segni catalana (LSC), lingua dei segni spagnola (LSE), lingua dei segni italiana (LIS), lingua dei segni dei Paesi Bassi (NGT), lingua dei segni turca (TID).
2. Costruzione dell'atlante geografico delle lingue dei segni contenente alcune informazioni linguistiche che permetteranno una comparazione tra le diverse lingue dei segni europee e non-europee.
3. Sviluppo di strumenti per la valutazione delle lingue dei segni per diagnosticare patologie linguistiche e verificare le competenze linguistiche dei segnanti.
4. Creazione di un archivio culturale dell'eredità linguistica e culturale di segnanti anziani che raccolga le narrazioni delle memorie collettive e individuali riguardanti diversi temi.
5. Creazione di una piattaforma digitale accessibile che ospiti i contenuti del progetto.

Partecipanti al Progetto

Al progetto stanno lavorando i ricercatori di sette Paesi:

🌿 Spagna: Universitat Pompeu Fabra (UPF) – Coordinatore del Progetto Josep Quer

🌿 Francia: Université Paris Diderot 7, Centre National de la Recherche Scientifique

🌿 Germania: Georg-August-Universität Göttingen

🌿 Paesi Bassi: Universiteit van Amsterdam

🌿 Italia: Università Milano-Bicocca, Università Ca' Foscari Venezia

🌿 Turchia: Bogaziçi Üniversitesi

🌿 Israele: Tel Aviv University



Il nostro contributo alle comunità Sorde

In molti paesi, le comunità Sorde vivono ancora situazioni di emarginazione rispetto alla società udente. Le loro lingue e culture sono poco conosciute, e spesso soggette a pregiudizi e false credenze che ne minacciano l'esistenza. In alcuni paesi, infatti, la lingua dei segni nazionale manca ancora di un riconoscimento ufficiale come lingua minoritaria. Di conseguenza, le comunità Sorde che vivono in questi paesi non godono dei diritti riconosciuti alle minoranze linguistiche.

SIGN-HUB mira alla conservazione dell'eredità linguistica e culturale delle lingue dei segni.

Attraverso la creazione delle grammatiche online delle lingue dei segni, dell'atlante, degli strumenti per la valutazione delle competenze linguistiche e dell'archivio delle interviste dei segnanti anziani, il nostro progetto vuole promuovere il

riconoscimento delle lingue dei segni e contribuire alla diffusione delle loro proprietà linguistiche. Mancando una forma scritta che le mantenga vive nel tempo, le lingue dei segni sono esposte al rischio di scomparire. Le risorse digitali impiegate nel progetto hanno il doppio obiettivo di: rendere i contenuti accessibili e disponibili alle persone Sorde e alla comunità scientifica, e preservare l'eredità linguistica e culturale delle lingue dei segni. In questo modo, si dà maggiore visibilità alle lingue dei segni e alle comunità Sorde, contribuendo all'avvicinamento tra la comunità Sorda e quella udente.

Inoltre, le ricerche riguardanti le peculiarità linguistiche delle lingue dei segni permetteranno di migliorare i programmi educativi rivolti agli studenti Sordi.

Il nostro contributo alla comunità scientifica

Le ricerche sviluppate negli ultimi cinquant'anni hanno dimostrato che le lingue dei segni sono lingue a tutti gli effetti, caratterizzate dalle stesse complessità grammaticali e strutturali individuate per le lingue orali.

Le costruzioni delle grammatiche online e dell'Atlante forniranno una descrizione più dettagliata delle peculiarità linguistiche e socio-linguistiche di queste lingue visivo-gestuali, contribuendo ad una miglior comprensione della facoltà del linguaggio.

Le ricerche relative alle caratteristiche specifiche delle lingue dei segni arricchiranno gli studi tipologici e comparativi esistenti, permettendo di testare la validità delle ipotesi formulate per le lingue orali, di identificare universali

linguistici indipendenti dalla modalità con cui le lingue sono veicolate, e individuare le peculiarità linguistiche legate alla modalità visivo-gestuale.

SIGN-HUB contribuirà ad una migliore comprensione della facoltà del linguaggio.

Le ricerche per la creazione di strumenti di valutazione delle lingue dei segni costituiranno un contributo cruciale alla comprensione dei disturbi del linguaggio, attraverso la comparazione di deficit nelle diverse modalità.

PRIMI RISULTATI

Grammatiche

Prima di procedere alla scrittura delle sei grammatiche delle lingue dei segni, è necessario considerare la letteratura esistente per identificare quali argomenti sono già stati sviluppati e quali richiedono nuove o ulteriori ricerche. Per questo motivo, i ricercatori coinvolti nel progetto hanno cominciato a scrivere alcune parti delle grammatiche, seguendo le linee-guida contenute nel libro *SignGram Blueprint: A Guide to Sign Language Grammar Writing*, realizzato durante il progetto SignGram conclusosi a Maggio 2015 e finanziato dalla Commissione Europea (COST Action IS 1006 <http://parles.upf.edu/llocs/cost-signgram/>). Quando saranno concluse, le grammatiche saranno disponibili e accessibili online gratuitamente.





Eventi passati

Il primo incontro di lancio del progetto SIGN-HUB si è tenuto a Barcellona il 4 e 5 aprile 2016. Un secondo incontro, dedicato all'implementazione del progetto, è stato organizzato a Venezia il 3 e 4 settembre 2016.

L'1 e il 2 settembre, a Venezia si è svolta anche la quinta edizione della conferenza FEAST (Formal and Experimental Advances in Sign language Theory), la conferenza ufficiale del progetto SIGN-HUB.



Interviste

Nell'autunno 2016, i ricercatori hanno cominciato a raccogliere le interviste relative alla vita dei segnanti anziani. Tutti i Paesi stanno procedendo allo stesso modo: si tratta di raccogliere le esperienze dei segnanti anziani riguardanti temi quali l'educazione, la famiglia e questioni socio-politiche, attraverso la compilazione di questionari.

In alcune occasioni è emersa la necessità di diversificare individualmente gli approcci: in Turchia e in Italia, un gruppo di ricercatori Sordi e udenti si è recato nelle diverse località per intervistare i segnanti anziani; nei Paesi Bassi, invece, un assistente Sordo intervista i segnanti che vivono in un complesso per anziani Sordi provenienti da ogni parte del paese. Da un punto di vista linguistico, è molto interessante osservare le differenze nel segnato di persone sorde anziane provenienti dallo stesso paese. La fase di traduzione e annotazione sarà sicuramente un passo complesso ma molto stimolante.

UNISCITI A NOI! PROSSIMI EVENTI

Conferenza FEAST

La sesta edizione della conferenza FEAST 'Formal and Experimental Advances in Sign language Theory', conferenza ufficiale collegata al progetto Sign-Hub, quest'anno è ospitata dall'Università dell'Islanda a Reykjavik e si terrà il 21 e 22 giugno 2017.

Invited speakers: Dr. Joanna Atkinson (University College London) e Dr. Chiara Branchini (Università Ca' Foscari Venezia).



Visita il sito della conferenza!

Per maggiori informazioni riguardanti la conferenza FEAST, visita il sito ufficiale: https://sites.google.com/site/feastconference/home/conferences/feast_reykjavik_2017.



Visita il sito della Summer School!

Per maggiori informazioni relative alla Summer School, visita il sito: <https://sites.google.com/site/feastconference/home/summer-school/summer-school-2017>.

SIGN-HUB Summer School

La SIGN-HUB SUMMER SCHOOL si terrà a Gargnano (Lago di Garda) dall'8 al 12 maggio 2017. E' aperta a studenti di laurea magistrale e giovani ricercatori e riguarderà aspetti teorici e sperimentali della linguistica delle lingue dei segni. La summer school è finanziata dal LABEX EFL Empirical Foundations of Linguistics, rete di laboratori linguistici dell'area di Parigi, e sarà ospitata nelle strutture dell'Università di Milano (Dipartimento di Filosofia) a Gargnano. Un numero limitato di borse di studio sarà a disposizione degli studenti che parteciperanno ai corsi della scuola.

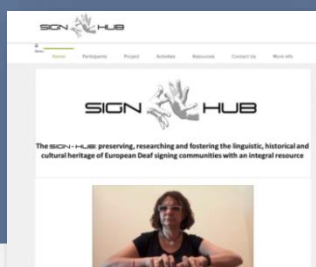


SIGN-HUB: conservazione, ricerca e promozione dell'eredità linguistica, storica e culturale delle comunità europee di Sordi segnanti.

COME RESTARE IN CONTATTO CON NOI:

Sito ufficiale del progetto SIGN-HUB

Per avere ulteriori informazioni, per scoprire le prossime attività divulgative e i risultati delle nostre ricerche, e per contattarci, visita il sito ufficiale del progetto: www.sign-hub.eu



La pagina Facebook

Per essere aggiornato sui prossimi eventi, per condividere le tue opinioni ed esperienze con la comunità scientifica e le comunità Sorde, visita la nostra pagina Facebook: www.facebook.com/sign.hub.project



Iscriviti online per ricevere la Newsletter di SIGN-HUB scrivendo a: sign-hub@upf.edu

Siti Nazionali

Visita il sito del tuo Paese dedicato al progetto SIGN-HUB:

- **Spagna:**
<https://signhub-upf.joomla.com/cat/>
- **Francia:**
<https://sites.google.com/site/signhubfrance/>
- **Germania:**
<https://www.uni-goettingen.de/de/546745.html>
- **Paesi Bassi:**
<http://aclc.uva.nl/research/groups/groups/groups/content/folder/sign-language-grammar-and-typology/sign-hub/sign-hub.html>
- **Italia:**
<http://www.sign-hub.it/>
- **Turchia:**
<https://signhub.boun.edu.tr/en>
- **Israele:**
<http://www.tau.ac.il/~naamafr/sign-hub/index.html>